

# FILEMON

## Filemonman apostol Pablo cartacungan

Apostol Pablum cay cartata gellgargan criyicog mayin Filemonman. Filemonga täcurgan Colosas marcachömi. Tsay witsanmi ricucuna runacunata rantiyag esclävuncunapä. Üsuncunamanmi Filemonpis rantirgan esclävunpä Onesimo jutiyog runata. Tsay runa Filemonpita juclä caru marcapa geshpir aywacog cagmi carcelchö tincurgan apostol Pabluwan. Tsaynö tincog cag Jesucristupa willacuyninta Pablo willapaptinmi Jesucristuta Onesimo chasquicurgan. Tsaynam Onesimuta shumag yacharcatsir Pablo nirgan: “Geshpimungayquipita patronniqui Filemon allilla chasquishunayquipä cay cartata apacurcur cutiy” nir. Tsaynö nirmi Onesimuta cutitsirgan Filemonman.

### *Pablo Filemonta saludangan*

<sup>1</sup> Cuyay willacog mayi Filemon:

Noga Pablo cay cartata cartacamü Jesucristupa willacuyninta willacungäpita carcelchö caycarmi, criyicog mayintsic Timoteuwan ishcäcuna.

<sup>2</sup> Cay cartaga criyicog panintsic Apiapä, Jesucristupa willacuyninta willacog mayintsic Arquipupä, y wayiquichö goricaycur Diosnintsicman mañacogcunapäwanmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

*Filemon Jesucristuman criyicog mayincunawan shumag cawangan*

<sup>4</sup> Waugi Filemon, imaypis mañacungä öra gampä Tayta Diosta agradešicümi.

<sup>5</sup> Señornintsic Jesucristuta cäsucur payman yäracuycangayquitam willayämashga. Tsaynömi willayämashga Diosnintsicman criyicogcunawan shumag cawaycangayquita.

<sup>6</sup> Tsaynö cawar ima shumagmi cawaycanqui. Diosnintsicman mañacaycämümi willacuyninta willacur imaypis tsaynö allilla cawanayquipä. Tsaynöpam Señorllantsic yanapaycäshungayquita runacuna tantiyayanga.

<sup>7</sup> Tsaynö alli cayniquiwan criyicog mayintsicunata valoraycätsingayquitam nogapis cushicü.

*Onesimuta shumag chasquinanpä Filemonta Pablo ningan*

<sup>8-10</sup> Waugi Filemon, noga Señor Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam präsuraycä. Gamga musyanquim rucuyangäyagpis willacuyninta mana deaypa willacuycangäta. Präsuraycangäman Onesimo chämuptin Señor Jesucristupa willacuyninta willapaptimi criyicur chasquicushga. Cananga pay wamrä cuentanam caycan. Tsaymi gamta rugamü esclävuyqui Onesimuta allilla chasquinayquipä. Noga Jesucristupa apostolnin caynichö niman esclävuyqui cutimuptin shumag chasquinayquipämi. Peru tsaynö carpis manam munangäta ruratsiyta munätsu, sinöga cuyacog

captiquim rugaycä Onesimo maquiquiman cutimuptin shumag chasquinayquipä.

11 Esclävuyqui carpis ñöpataga manam shumagtsu yanapashurgayqui. Cananmi itsanga Jesucristuta chasquicushgana car imaycachöpis yäracuy waugintsicna canga.

12 Tsaynö yäracuyna captinmi mayläya cuyay-carpis Onesimutaga gam cagman cutiycätsimü.

13 Jesucristupa willacuyninta willacungäpita caychö präsurangäyag gampa troquiqui yanapamänapä quëdatsicuycuptipis allim canman cargan.

14 Peru noga manam tsaripacurgötsu, sinöga gamrämi esclävuyqui caycaptinga ninquiman yanapamänapä o mana yanapamänapäpis.

15-16 Maquiquipita geshpimushga captinpis Tayta Diosmi ñöpäman chätsimushga willacuyninta willapänäpä. Tsaymi Jesucristuta chasquicushgana carnin esclävuyquinönatsu canga, sinöga cuyay waugintsicnam. Cananga criyicog mayintsic caycaptinnaga noga cuyangänönam gampis cuyanayqui.

17 Tsaymi ari gampis Jesucristuman criyicog mayi captiqui rugamü nogata chasquiycämag cuenta paytapis chasquinayquipä.

18 Esclävuyqui Onesimo imayquitapis jipishga captin o jagayqui captinga willaycamay noga päganäpä.

19 Ama yarpaytsu mana päganäpä cagtaga. Peru manam yarpätsiyta munätsu salvacunayquipä Diospa alli willacuyninta willapangäpita gampis jagä cangayquita.

<sup>20</sup> Waugi Filemon, criyicog mayi captiquim gamta rugamü cay nimungäta cäsuycamänayquipä. Tsay nimungäta cäsumarga shongüta cushiratsinquim.

<sup>21</sup> Tsaymi cay cartata gellgarcur gampä apatsimü imatapis ningätaga ruranayquipä cagta musyarnin.

<sup>22</sup> Noga chämupti patsatsimänayquipä listacuy-cay. Tayta Diosman mañacungayquinölla carcelpita yargamurga gam cagman watucagniqui chäramushämi.

### *Cartapa ushanan*

<sup>23</sup> Epafraemi salüdusta apatsimun gampä. Paywanpis Jesucristupa willacuyninta willacungan-pitam präsuraycäyä.

<sup>24</sup> Tsaynöllam saludayämushunqui waugintsicuna Marcos, Aristarco, Dimas, y Lucas. Paycunam imaycachöpis yanapaycäyäman.

<sup>25</sup> Señorllantsic Jesucristo gamcunata cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a